



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Allocation Method Order (2011)
— Softwood Lumber Products**

**Arrêté de 2011 sur la méthode
d'allocation de quotas (produits
de bois d'œuvre)**

SOR/2010-278

DORS/2010-278

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Allocation Method Order (2011) — Softwood Lumber Products

| | |
|----|--|
| | Definitions |
| 1 | Definitions |
| | General |
| 2 | Application |
| 3 | Relinquishing an export allocation |
| 4 | Transfer of export allocation |
| | Ontario |
| 5 | Determination of allocation |
| 6 | Allocation of remainder |
| | Quebec |
| 7 | Remanufacturers |
| 8 | Allocation to remanufacturers |
| 9 | Reserve pool |
| 10 | Allocation to primary producers — historic production volume |
| 11 | Residual non-allocated quantity |
| 12 | Allocation to primary producers — historic export volume |
| | Manitoba |
| 13 | Determination of allocation |
| 14 | Allocation of remainder |
| | Saskatchewan |
| 15 | Determination of allocation |
| 16 | Allocation of remainder |
| | Coming into Force |
| 17 | Coming into Force |

TABLE ANALYTIQUE

Arrêté de 2011 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)

| | |
|----|---|
| | Définitions |
| 1 | Définitions |
| | Général |
| 2 | Application |
| 3 | Renoncement au quota |
| 4 | Transfert d'une partie de l'autorisation d'exportation |
| | Ontario |
| 5 | Calcul du quota |
| 6 | Allocation des quantités non allouées |
| | Québec |
| 7 | Entreprise de seconde transformation |
| 8 | Quota d'une entreprise de seconde transformation |
| 9 | Quantité réservée |
| 10 | Quota d'une entreprise de première transformation — volume de production historique |
| 11 | Quantité réservée non allouée |
| 12 | Quota d'une entreprise de première transformation — volume d'exportations historiques |
| | Manitoba |
| 13 | Calcul du quota |
| 14 | Allocation des quantités non allouées |
| | Saskatchewan |
| 15 | Calcul du quota |
| 16 | Allocation des quantités non allouées |
| | Entrée en vigueur |
| 17 | Entrée en vigueur |

Registration
SOR/2010-278 November 26, 2010

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Allocation Method Order (2011) — Softwood Lumber Products

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to paragraph 6.3(3)(a)^a of the *Export and Import Permits Act*^b, hereby makes the annexed *Allocation Method Order (2011) — Softwood Lumber Products*.

Ottawa, November 25, 2010

LAWRENCE CANNON
Minister of Foreign Affairs

Enregistrement
DORS/2010-278 Le 26 novembre 2010

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Arrêté de 2011 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)

En vertu de l'alinéa 6.3(3)a)^a de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*^b, le ministre des Affaires étrangères prend l'*Arrêté de 2011 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)*, ci-après.

Ottawa, le 25 novembre 2010

Le ministre des Affaires étrangères
LAWRENCE CANNON

^a S.C. 2006, c. 13, s. 111

^b R.S., c. E-19

^a L.C. 2006, ch. 13, art. 111

^b L.R., ch. E-19

Allocation Method Order (2011) — Softwood Lumber Products

Definitions

Definitions

1 The following definitions apply in this Order.

Act means the *Export And Import Permits Act*. (*Loi*)

exported has the meaning assigned by section 6.4 of the Act. (*exporté*)

Manitoba quantity means the quantity of softwood lumber products that may be exported from Manitoba to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act. (*quantité pour le Manitoba*)

Ontario quantity means the quantity of softwood lumber products that may be exported from Ontario to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act. (*quantité pour l'Ontario*)

primary producer means a person who produces softwood lumber products from softwood sawlogs and, in the case of Quebec, includes a person who produces Quebec softwood lumber products from softwood sawlogs. (*entreprise de première transformation*)

primary producer's products means the softwood lumber products that a primary producer produces and that are not remanufactured in Canada. (*produits d'une entreprise de première transformation*)

Quebec quantity means the quantity of softwood lumber products that may be exported from Quebec to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act. (*quantité pour le Québec*)

Quebec softwood lumber products means the softwood lumber products produced in Quebec that were reported to the Minister of Natural Resources and Wildlife under the *Forest Act*, R.S.Q., c. F-4.1. (*produits de bois d'œuvre du Québec*)

reference period means the period beginning on November 1, 2007 and ending on October 31, 2010. (*période de référence*)

remanufacturer means a person who remanufactures — within the meaning of subsection 13(1) of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* — softwood

Arrêté de 2011 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

entreprise de première transformation Personne qui produit des produits de bois d'œuvre à partir de grumes de sciage de résineux et, en outre, dans le cas du Québec, personne qui produit des produits de bois d'œuvre du Québec à partir de grumes de sciage de résineux. (*primary producer*)

entreprise de seconde transformation Personne qui fait subir une seconde transformation, au sens du paragraphe 13(1) de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, à des produits de bois d'œuvre. (*remanufacturer*)

exporté S'entend au sens de l'article 6.4 de la Loi. (*exported*)

Loi La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

période de référence Période commençant le 1^{er} novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2010. (*reference period*)

produits de bois d'œuvre Produits visés à l'article 5104 du groupe 5 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*softwood lumber products*)

produits de bois d'œuvre du Québec Produits de bois d'œuvre produits au Québec et déclarés au ministre des Ressources naturelles et de la Faune sous le régime de la *Loi sur les forêts*, L.R.Q., ch. F-4.1. (*Quebec softwood lumber products*)

produits d'une entreprise de première transformation Produits de bois d'œuvre qu'une entreprise de première transformation a produits et qui n'ont pas subi de seconde transformation au Canada. (*primary producer's products*)

produits d'une entreprise de seconde transformation Produits de bois d'œuvre qu'une entreprise de seconde transformation a transformés et qui n'ont subi aucune

lumber products. (*entreprise de seconde transformation*)

remanufacturer's products means the softwood lumber products that a remanufacturer remanufactures and that are not further remanufactured in Canada. (*produits d'une entreprise de seconde transformation*)

Saskatchewan quantity means the quantity of softwood lumber products that may be exported from Saskatchewan to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act. (*quantité pour la Saskatchewan*)

softwood lumber products means the products referred to in item 5104, Group 5 of the schedule to the *Export Control List*. (*produits de bois d'œuvre*)

General

Application

2 This Order establishes the method for allocating the quantity of softwood lumber products that may be exported during a month from each of Ontario, Quebec, Manitoba and Saskatchewan in 2011 for the purpose of paragraph 6.3(3)(a) of the Act.

Relinquishing an export allocation

3 For the purposes of this Order, a primary producer or remanufacturer relinquishes its export allocation for 2011 by so informing the Minister in writing by December 10, 2010.

Transfer of export allocation

4 When a primary producer or remanufacturer transfers, with the consent of the Minister under subsection 6.3(4) of the Act, a portion of the export allocation issued to it by the Minister for a month, that portion is deemed to be included in the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported in that month to the United States under export permits, and not in the volume of the transferee, if

(a) the portion transferred includes a corresponding volume of products; or

(b) the total of the portion transferred during the month that does not include products does not exceed

autre seconde transformation par la suite au Canada. (*remanufacturer's products*)

quantité pour la Saskatchewan Quantité de produits de bois d'œuvre qui peut être exportée de la Saskatchewan vers les États-Unis au cours d'un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi. (*Saskatchewan quantity*)

quantité pour le Manitoba Quantité de produits de bois d'œuvre qui peut être exportée du Manitoba vers les États-Unis au cours d'un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi. (*Manitoba quantity*)

quantité pour le Québec Quantité de produits de bois d'œuvre qui peut être exportée du Québec vers les États-Unis au cours d'un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi. (*Quebec quantity*)

quantité pour l'Ontario Quantité de produits de bois d'œuvre qui peut être exportée de l'Ontario vers les États-Unis au cours d'un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi. (*Ontario quantity*)

Général

Application

2 Le présent arrêté établit la méthode d'allocation des quotas mensuels de produits de bois d'œuvre pouvant être exportés de l'Ontario, du Québec, du Manitoba et de la Saskatchewan en 2011 pour l'application de l'alinéa 6.3(3)a) de la Loi.

Renoncement au quota

3 Pour l'application du présent arrêté, une entreprise de première transformation ou une entreprise de seconde transformation renonce à recevoir son autorisation d'exportation en 2011 en informant le ministre par écrit au plus tard le 10 décembre 2010.

Transfert d'une partie de l'autorisation d'exportation

4 Lorsqu'une entreprise de première transformation ou une entreprise de seconde transformation transfère, en vertu de l'autorisation ministérielle prévue au paragraphe 6.3(4) de la Loi, une partie de l'autorisation d'exportation qui lui a été délivrée par le ministre pour un mois, cette partie est réputée comprise dans le volume de produits de l'entreprise exportés au cours du mois en question vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation, et non dans celui du bénéficiaire du transfert, à condition que, selon le cas :

(a) la partie transférée comprenne un volume correspondant de produits;

15% of the volume of the primary producer's or remanufacturer's export allocation for the month.

Ontario

Determination of allocation

5 The allocation of the Ontario quantity to a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is determined by the formula

$$OQ \times [(EO/TEO) \times 97\%]$$

where

OQ is the Ontario quantity;

EO is the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported from Ontario to the United States under export permits during the reference period; and

TEO is the total volume of primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Ontario to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers and remanufacturers who relinquish their export allocations for 2011.

Allocation of remainder

6 (1) Subject to subsection (2), the allocation of the remainder of the Ontario quantity is based on the order of receipt of applications for an export permit for a share of the remainder, with each applicant receiving the volume applied for until the remainder of the Ontario quantity is fully allocated.

Exhaustion of an allocation for a month

(2) An applicant who has received an allocation of the Ontario quantity for a month must exhaust that allocation before applying for an export permit for a share of the remainder, which will be dealt with in accordance with subsection (1).

Quebec

Remanufacturers

7 (1) If some or all of a remanufacturer's products were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period and the remanufacturer applies for an export allocation, the remanufacturer

b) le total de la partie transférée pendant le mois qui ne comprend pas de produits n'excède pas 15 % du volume de l'autorisation d'exportation de l'entreprise pour le mois en question.

Ontario

Calcul du quota

5 Le quota ontarien d'une entreprise de première transformation ou d'une entreprise de seconde transformation qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$OQ \times [(EO/ETO) \times 97\%]$$

où :

OQ représente la quantité pour l'Ontario;

EO le volume de produits de l'entreprise de première transformation ou de l'entreprise de seconde transformation exportés de l'Ontario vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETO le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés de l'Ontario vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011.

Allocation des quantités non allouées

6 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'allocation d'une quantité pour l'Ontario non allouée est fondée sur l'ordre de réception des demandes de licence d'exportation pour une part des quantités non allouées, chaque demandeur recevant le volume sollicité, et ce, jusqu'à épuisement de ces quantités.

Utilisation des quotas mensuels

(2) Le demandeur qui a reçu une allocation d'une quantité pour l'Ontario pour un mois doit utiliser celle-ci avant de soumettre une demande de licence d'exportation pour une part des quantités pour l'Ontario non allouées, laquelle sera traitée conformément au paragraphe (1).

Québec

Entreprise de seconde transformation

7 (1) Si les produits d'une entreprise de seconde transformation ont été exportés, en tout ou en partie, du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence et que l'entreprise

may only receive the allocation of the Quebec quantity determined by the formula in section 8 (which is based on its historic export volume).

Primary producers without an export history

(2) If none of a primary producer's products were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period and if the primary producer produced Quebec softwood lumber products during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2009 and it applies for an export allocation, the primary producer may only receive the allocation of the Quebec quantity determined by the formula in subsection 10(1) (which is based on its historic production volume).

Primary producers with an export history

(3) If some or all of a primary producer's products were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period and the primary producer applies for an export allocation, the primary producer must choose to receive an allocation of the Quebec quantity determined by the formula in section 12 (which is based on their historic export volume) or the formula in subsection 10(1) (which is based on their historic production volume).

Allocation to remanufacturers

8 (1) Subject to subsection (2), the allocation of the Quebec quantity to a remanufacturer that is based on its historic export volume is determined by the formula

$$QQ \times (RE/TEQ)$$

where

QQ is the Quebec quantity;

RE is the volume of the remanufacturer's products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period; and

TEQ is the total volume of primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers and remanufacturers who relinquish their export allocations for 2011.

présente une demande d'autorisation d'exportation, elle ne peut recevoir que le quota québécois calculé selon la méthode d'allocation prévue à l'article 8, laquelle est fondée sur son volume d'exportations historiques.

Entreprise de première transformation sans exportations historiques

(2) Si aucun des produits d'une entreprise de première transformation n'a été exporté du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence et si l'entreprise a produit des produits de bois d'œuvre du Québec pendant la période commençant le 1^{er} janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2009 et qu'elle présente une demande d'autorisation d'exportation, elle ne peut recevoir que le quota québécois calculé selon la méthode d'allocation prévue au paragraphe 10(1), laquelle est fondée sur son volume de production historique.

Entreprise de première transformation avec exportations historiques

(3) Si les produits d'une entreprise de première transformation ont été exportés, en tout ou en partie, du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence et que l'entreprise présente une demande d'autorisation d'exportation, elle choisit de recevoir un quota québécois calculé soit selon la méthode d'allocation prévue à l'article 12, qui est fondée sur son volume d'exportations historiques, soit selon celle prévue au paragraphe 10(1), laquelle est fondée sur son volume de production historique.

Quota d'une entreprise de seconde transformation

8 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le quota québécois d'une entreprise de seconde transformation fondé sur son volume d'exportations historiques est calculé selon la formule suivante :

$$QQ \times (ESQ/ETQ)$$

où :

QQ représente la quantité pour le Québec;

ESQ le volume de produits de l'entreprise de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETQ le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011.

Minimum of total allocations

(2) The sum of the allocations of the Quebec quantity to remanufacturers must be equal to or greater than 10% of the Quebec quantity.

Reserve pool

9 The reserve pool is determined by the formula

$$(QQ \times TTPE/TEQ - RMQ) \times 4\%$$

where

QQ is the Quebec quantity;

TTPE is the total volume of primary producers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers who relinquish their export allocations for 2011; and

TEQ is the total volume of primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers and remanufacturers who relinquish their export allocations for 2011; and

RMQ is the amount of additional allocations required to meet the minimum 10% threshold referred to in subsection 8(2) if the sum of the allocations to all remanufacturers is less than 10% of the Quebec quantity.

Allocation to primary producers — historic production volume

10 (1) The allocation of the Quebec quantity to a primary producer that is based on its historic production volume is determined by the formula

$$RP \times (PPPV/TPV)$$

where

RP is the reserve pool determined under section 9;

PPPV is the volume of Quebec softwood lumber products that the primary producer produced during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2009; and

TPV is the total volume of Quebec softwood lumber products produced during that period by primary producers whose allocations are based on their historic production volume.

Somme minimale de tous les quotas

(2) La somme des quotas québécois des entreprises de seconde transformation doit être supérieure ou égale à 10 % de la quantité pour le Québec.

Quantité réservée

9 La quantité réservée est calculée selon la formule suivante :

$$(QQ \times ETPQ/ETQ - MRQ) \times 4 \%$$

où :

QQ représente la quantité pour le Québec;

ETPQ le volume total de produits des entreprises de première transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011;

ETQ le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011;

MRQ la somme des quotas additionnels requis pour atteindre le seuil minimal de 10 % visé au paragraphe 8(2), si la somme des quotas de toutes les entreprises de seconde transformation est inférieure à 10 % de la quantité pour Québec.

Quota d'une entreprise de première transformation — volume de production historique

10 (1) Le quota québécois d'une entreprise de première transformation fondé sur son volume de production historique est calculé selon la formule suivante :

$$QR \times (PPQ/PTPQ)$$

où :

QR représente la quantité réservée, calculée conformément à l'article 9;

PPQ le volume de produits de bois d'œuvre du Québec produits par l'entreprise pendant la période commençant le 1^{er} janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2009;

PTPQ le volume total de produits de bois d'œuvre du Québec produits pendant cette période par les entreprises de première transformation dont le quota est fondé sur le volume de production historique.

Maximum allocation

(2) The allocation referenced in subsection (1) is not to exceed 40% of the primary producer's average monthly volume of Quebec softwood lumber products produced during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2009.

Records of production volume

(3) The volume of Quebec softwood lumber products produced by a primary producer is based on records provided, with the consent of the primary producer, by the Government of Quebec to the Government of Canada.

Residual non-allocated quantity

11 The residual non-allocated quantity of the reserve pool is determined by the formula

$$RP - AP$$

where

RP is the reserve pool determined under section 9; and

AP is the total volume of softwood lumber products allocated to primary producers determined under section 10.

Allocation to primary producers — historic export volume

12 The allocation of the Quebec quantity to a primary producer that is based on its historic export volume is determined by the formula

$$(PPE/TPPEH) \times \{[(QQ \times TPPE/TEQ - RMQ) \times 96\%] + RNA\}$$

where

PPE is the volume of the primary producer's products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period;

TPPEH is the total volume of primary producers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period in respect of export allocations based on historic export volume, excluding the volume of products of primary producers who relinquish their export allocations for 2011;

QQ is the Quebec quantity;

TPPE is the total volume of primary producers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of

Quota maximal

(2) Le quota québécois visé au paragraphe (1) ne doit pas excéder 40 % du volume mensuel moyen de production de produits de bois d'œuvre du Québec de l'entreprise pendant la période commençant le 1^{er} janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2009.

Registres du volume de production

(3) Le volume de production de produits de bois d'œuvre du Québec d'une entreprise de première transformation est fondé sur les registres transmis, avec le consentement de l'entreprise, par l'administration publique du Québec à l'administration fédérale.

Quantité réservée non allouée

11 Le surplus non alloué de la quantité réservée est calculé selon la formule suivante :

$$QR - VA$$

où :

QR représente la quantité réservée, calculée conformément à l'article 9;

VA le volume total de produits de bois d'œuvre alloués aux entreprises de première transformation, calculé conformément à l'article 10.

Quota d'une entreprise de première transformation — volume d'exportations historiques

12 Le quota québécois d'une entreprise de première transformation fondé sur son volume d'exportations historiques est calculé selon la formule suivante :

$$(EPQ/ETPQH) \times \{[(QQ \times ETPQ/ETQ - MRQ) \times 96\%] + SNA\}$$

où :

EPQ représente le volume de produits de l'entreprise de première transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETPQH le volume total de produits des entreprises de première transformation — dont le quota est fondé sur le volume d'exportations historiques — exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011;

QQ la quantité pour le Québec;

ETPQ le volume total de produits des entreprises de première transformation exportés du Québec

products of primary producers who relinquish their export allocations for 2011;

TEQ is the total volume of primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers and remanufacturers who relinquish their export allocations for 2011;

RMQ is the amount of additional allocations required to meet the minimum 10% threshold referred to in subsection 8(2) if the sum of the allocations to all remanufacturers is less than 10% of the Quebec quantity; and

RNA is the residual non-allocated quantity of the reserve pool determined under section 11.

Manitoba

Determination of allocation

13 The allocation of the Manitoba quantity to a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is determined by the formula

$$MQ \times [(EM/TEM) \times 97\%]$$

where

MQ is the Manitoba quantity;

EM is the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported from Manitoba to the United States under export permits during the reference period; and

TEM is the total volume of primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Manitoba to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers and remanufacturers who relinquish their export allocations for 2011.

Allocation of remainder

14 (1) Subject to subsection (2), the allocation of the remainder of the Manitoba quantity is based on the order of receipt of applications for an export permit for a share of the remainder, with each applicant receiving the volume applied for until the remainder of the Manitoba quantity is fully allocated.

vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011;

ETQ le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011;

MRQ la somme des quotas additionnels requis pour atteindre le seuil minimal de 10 % visé au paragraphe 8(2), si la somme des quotas de toutes les entreprises de seconde transformation est inférieure à 10 % de la quantité pour le Québec;

SNA le surplus non alloué de la quantité réservée, calculé conformément à l'article 11.

Manitoba

Calcul du quota

13 Le quota manitobain d'une entreprise de première transformation ou d'une entreprise de seconde transformation qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QM \times [(EM/ETM) \times 97 \%]$$

où :

QM représente la quantité pour le Manitoba;

EM représente le volume de produits de l'entreprise de première transformation ou de l'entreprise de seconde transformation exportés du Manitoba vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETM le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Manitoba vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011.

Allocation des quantités non allouées

14 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'allocation d'une quantité pour le Manitoba non allouée est fondée sur l'ordre de réception des demandes de licence d'exportation pour une part des quantités non allouées, chaque demandeur recevant le volume sollicité, et ce, jusqu'à épuisement de ces quantités.

Exhaustion of an allocation for a month

(2) An applicant who has received an allocation of the Manitoba quantity for a month must exhaust that allocation before applying for an export permit for a share of the remainder, which will be dealt with in accordance with subsection (1).

Saskatchewan

Determination of allocation

15 The allocation of the Saskatchewan quantity to a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is determined by the formula

$$SQ \times [(ES/TES) \times 40\%]$$

where

SQ is the Saskatchewan quantity;

ES is the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported from Saskatchewan to the United States under export permits during the reference period; and

TES is the total volume of primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Saskatchewan to the United States under export permits during the reference period, excluding the volume of products of primary producers and remanufacturers who relinquish their export allocations for 2011.

Allocation of remainder

16 (1) Subject to subsection (2), the allocation of the remainder of the Saskatchewan quantity is based on the order of receipt of applications for an export permit for a share of the remainder, with each applicant receiving the volume applied for until the remainder of the Saskatchewan quantity is fully allocated.

Exhaustion of an allocation for a month

(2) An applicant who has received an allocation of the Saskatchewan quantity for a month must exhaust that allocation before applying for an export permit for a share of the remainder, which will be dealt with in accordance with subsection (1).

Utilisation des quotas mensuels

(2) Le demandeur qui a reçu une allocation d'une quantité pour le Manitoba pour un mois doit utiliser celle-ci avant de soumettre une demande de licence d'exportation pour une part des quantités pour le Manitoba non allouées, laquelle sera traitée conformément au paragraphe (1).

Saskatchewan

Calcul du quota

15 Le quota saskatchewanais d'une entreprise de première transformation ou d'une entreprise de seconde transformation qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QS \times [(ES/ETS) \times 40\%]$$

où :

QS représente la quantité pour la Saskatchewan;

ES le volume de produits de l'entreprise de première transformation ou de l'entreprise de seconde transformation exportés de la Saskatchewan vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETS le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés de la Saskatchewan vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence, à l'exclusion du volume de celles de ces entreprises qui renoncent à recevoir leur autorisation d'exportation en 2011.

Allocation des quantités non allouées

16 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'allocation d'une quantité pour la Saskatchewan non allouée est fondée sur l'ordre de réception des demandes de licence d'exportation pour une part des quantités non allouées, chaque demandeur recevant le volume sollicité, et ce, jusqu'à épuisement de ces quantités.

Utilisation des quotas mensuels

(2) Le demandeur qui a reçu une allocation d'une quantité pour la Saskatchewan pour un mois doit utiliser celle-ci avant de soumettre une demande de licence d'exportation pour une part des quantités pour la Saskatchewan non allouées, laquelle sera traitée conformément au paragraphe (1).

Coming into Force

Coming into Force

17 This Order comes into force on the day on which it is registered.

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

17 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.